

## ЛИСТИ ДМИТРА АЙНАЛОВА ДО МИКОЛИ ПЕТРОВА<sup>1</sup>

Дослідницька діяльність та життєві шляхи Дмитра Власовича Айналлова, як засвідчують його біографії та бібліографія, надзвичайно тісно перепліталися з Україною. У південно-західних землях Російської імперії вчений неодноразово відвідував у особистих чи наукових справах рідний Маріуполь<sup>2</sup>, невеличке містечко Козелець, де мав відпочинковий будинок, Одесу, в якій здобув вищу освіту, а також Крим, Київ та Харків<sup>3</sup>. Упродовж цих візитів налагодив низку плідних у науковому плані міжособистісних контактів, зокрема з одним з найвідоміших професорів Київської духовної академії (далі – КДА) Миколою Івановичем Петровим (24 квітня 1840 – 20 червня 1921). Складаючи пошану видатному візантиністу-мистецтвознавцю у півторавіковий ювілей народження, зауважимо, щонайменше подібний формальний привід цьогогоріч має і київський вчений – до його особистості вкотре привернута увага у зв’язку з 140-літтям від заснування Церковно-археологічного товариства та Церковно-археологічного музею при КДА, діяльність яких практично цілковито залежала від М. Петрова.

Д. Айналлова з його адресатом М. Петровим<sup>4</sup> до особистого спілкування спонукало перетинання наукових інтересів у галузі давньоруського та візантійського мистецтва, з тою різницею, що для першого студії в цьому керунку були основними, тоді як для київського професора вони становили один з напрямів дослідницьких зацікавлень. Микола Іванович був випускником вищого навчального духовного закладу підросійської

<sup>1</sup> Автор вдячний Д. Гордієнку за допомогу у використанні документів Інституту рукописів Національної бібліотеки України ім. В. Вернадського, а також можливість послуговуватись зібраною ним бібліографією Д. Айналлова.

<sup>2</sup> Більшість дослідників вказує саме цей азовський порт місцем народження Д. Айналлова, водночас мають право на існування й інші версії, див.: *Анфертьева А.Н.* Д.В. Айналов: життя, творчество, архив // Архивы русских византинистов в Санкт-Петербурге / Под ред. И.П. Медведева. СПб., 1995, с. 261–262, прим. № 15.

<sup>3</sup> Детальніше про це див. статтю В. Ульяновського “Украинские сюжеты в жизни и творчестве Д.В. Айналлова” у цій збірці (*прим. ред.*).

<sup>4</sup> Вважаємо зайвим докладно відтворювати вже доволі відомі у вітчизняній науці етапи наукового та життєвого шляху М. Петрова, натомість відсилаємо читачів до кращих, на нашу думку, робіт по темі: розділу присвяченого вченому у монографії К. Крайнього (Історики Києво-Печерської лаври XIX – початку XX століть. К., 2000, с. 84–148) та публікацій В. Ульяновського, про які мова піде нижче. Обидва автори подали також докладну бібліографію М. Петрова.

України, у його ж стінах захистив 1875 р. роботу на здобуття ступеня доктора богослов'я на стику візантинознавства та славістики “О происхождении и составе славяно-русского Пролога”. Власне за успіхи в літературознавчій царині (насамперед у дослідженні історії давньої та нової української літератури) Харківський університет обрав його доктором російської мови та словесності. Д. Айналов цікавився доробком М. Петрова у краєзнавчій царині (до якої останній залучав численний археологічний матеріал), насамперед його працями з історії та історичної топографії Києва, певний інтерес для адресанта становили студії вченого з історії православної церкви. Неоцінений матеріал для дослідницької роботи Д. Айналова дали багатющі фонди (близько 40 тис. од. пам'яток духовної та матеріальної культури) Церковно-археологічного музею при КДА, очолюваного М. Петровим з 1878 р.

В Інституті рукописів Національної бібліотеки України імені В. Вернадського (далі – ІР НБУВ) у матеріалах фонду III (Листування) зберігаються листи Д. Айналова до М. Петрова. Вже у процесі підготовки кореспонденції до друку з'ясувалось, що 2003 р. вона була опублікована В. Ульяновським<sup>5</sup>. Однак, після ознайомлення з її текстом виявилось, що матеріали не споряджені докладним описом принципів археографічної публікації, відсутня передмова і більша частина необхідних пояснювальних коментарів до згаданих у тексті персоналій, публікацій<sup>6</sup> тощо. Також важливо, що окремі фрагменти ми відчитуємо інакше, аніж це зроблено в тексті, опублікованому В. Ульяновським. Наведені зауваження, зрозуміло, не применшують значення масштабної і трудомісткої справи, зробленої Василем Іринарховичем, зрештою упорядник частково

<sup>5</sup> [Листи Дмитра Айналова до Миколи Петрова за 1900–1919 рр. / Публ. В. Ульяновського] // Микола Петров. Скрижалі пам'яті. Коментарі та додатки / Склад В. Ульяновський. К., 2003, с. 129–136. Це видання, яке у додатках до коментарів на працю М. Петрова “Воспоминания старого археолога” містить листи Д. Айналова, виявилось майже непоміченим на тлі іншої взаємопов'язаної публікації В. Ульяновського що побачила світ у видавництві “Либідь”: Петров Микола. Скрижалі пам'яті / Упоряд. В. Ульяновського, І. Карсим. К., 2003. Причина випадання праці з поля зору науковців нажалі традиційне для української науки вцілому хронічне недофінансування, про це докладніше див.: *Болгарова М.Ю.* [Рец.:] Профессор протоиерей Федор Титов: Императорская Киевская духовная академия в ее трехвековой жизни и деятельности (1615–1915): Историческая записка. К., 2003; Петров Микола. Скрижалі пам'яті / Упоряд. В. Ульяновський, І. Карсим. К., 2003; Петров Микола. Скрижалі пам'яті / Упоряд. В. Ульяновський. К., 2003 // Наукові записки. Т. 35: Київська Академія / Національний університет “Києво-Могилянська академія”. К., 2004, с. 98–101.

<sup>6</sup> В. Ульяновський подав ремарки щодо персоналій Ю. Кулаковського, Б. Ханенка, М. Катанова, П. Уварової, роду Білосельських, архієп. Антонія (Новгородського), Д. та М. Боткіних, К. Лохвицького та Г. Вернадського, а також бібліографічні дані окремих робіт Б. Ханенка, П. Лашкарьова та М. Петрова.

аргументує подібний підхід. Натомість, маємо підстави вважати слушною нову, виправлену та споряджену необхідним науковим апаратом, публікацію кореспонденції Д. Айналова.

Цінність збережених матеріалів зростає, коли зважити, що листи М. Петрова до Д. Айналова у петербурзьких архівах не віднайдені<sup>7</sup>. Втрачена також якась частина кореспонденції Дмитра Власовича. Складно точно датувати знайомство дослідників і початок листування між ними. Вперше Д. Айналов спільно з Є. Редіним відвідали Київ 1886 р.<sup>8</sup>, ще у будучність студентами, для збору матеріалів до роботи про настінний живопис та мозаїки Софійського собору<sup>9</sup>. Можливо, саме тоді юнак, який подавав надії в науці, *познайомився* з уже доволі відомим фахівцем. У всякому разі, за даними листів, найраніші відвідини Д. Айналовим Церковно-археологічного музею для змальовування предмета з колекції А. Муравйова датуються 1889 р. (лист від 21 червня 1900). Ми схиляємось до думки, що *кореспондування* було налагоджено ближче до кінця XIX ст., коли Д. Айналов мав уже певний соціальний і науковий статус, адже у перших двох зі збережених листів, які датуються серединою 1900 р., йдеться про початок налагодження обміном літературою (листи від 25 червня та 5 липня 1900 р.). Загальна тональність листів дозволяє констатувати, що між кореспондентами склались середньої інтенсивності наукові зв'язки і приятельські, але не особливо близькі (дружні) стосунки, як-то, наприклад у Д. Айналова з С. Жебелевим. Разом з тим характерним є факт ґрунтовної презентації Д. Айналовим своїм закордонним колегам наукового доробку М. Петрова (лист від 26 серпня 1912).

Епістоли, при близькому ознайомленні з ними, становлять інтерес у кількох контекстах: додають штрихи і увиразнюють окремі моменти в життєписах обох вчених, насамперед Д. Айналова; дозволяють сформулювати уявлення про наукову співпрацю адресата та адресанта; прояснюють окремі деталі історії дослідження мистецтва середньовічного та ранньомодерного греко-слов'янського світу тощо.

<sup>7</sup> Такий висновок напрошується зі змісту статті: *Анфертьєва А.Н.* Указ. соч., с. 259–312. Малоімовірно, щоб авторка, характеризуючи зміст петербурзьких архівних збірок, в яких знаходяться матеріали Д. Айналова, випустила з-під уваги такого адресанта, як М. Петров. Однак про те, що такі листи були, свідчить, наприклад, текст листа від 5 липня 1900 р., який є відповіддю Айналова на лист Петрова.

<sup>8</sup> *Анфертьєва А.Н.* Указ. соч., с. 262, прим. № 16.

<sup>9</sup> *Айналов Д., Редін Е.* Киево-Софийский собор: Исследование мозаической и фресковой живописи. СПб., 1889; *Айналов Д., Редін Е.* Киевский Софийский собор: Исследования древней живописи – мозаик и фресок собора // Записки Русского археологического общества. Новая серия. СПб., 1890, т. IV, с. 231–381.

Послання до М. Петрова дають досліднику інформацію про коло наукових контактів Д. Айналова, зокрема про раніше не оприлюднені факти спілкування з певними особами. До цього переліку потрапили В. Антонович, С. Брюнеллі, Ф. Галле, Г. Вернадський, О. Штукенберг.

Особливо інформативний, навіть незважаючи на надмірну лаконічність викладу, останній зі збережених листів Д. Айналова. Цінність цієї епістоли (яка взагалі дивом потрапила до адресата, зважаючи на дату – початок літа 1919 р.) у тому, що вона проливає більше світла на маловідомий період життя науковця. Щільний почерк на випадковому листку паперу, як і майже розпачливий тон листа, красномовно відображають скрутні обставини, в яких опинився у той час Д. Айналов. Виявляється, уже тоді, а не після повернення у Петроград, як стверджує А. Анфертьєва<sup>10</sup>, він отримав “вбивчу вістку” про втрату там помешкання, а з ним книг, рукописів та фото (лист від 4 червня 1919 г.). Дослідник гарячково намагався знайти пристанок у КДА, однак Петров заледве чи міг чимось допомогти – вищий духовний навчальний заклад фактично припинив функціонування, а многолітній Микола Іванович заледве був здатен допомогти сам собі, адже того року втратив єдину піклувальницю – доньку Віру<sup>11</sup>.

\*\*\*

Послання Д. Айналова згруповані в дванадцять од. зб. (№ 12121–12132) загальним обсягом двадцять три рукописні аркуші (більшість зі зворотами), зокрема, одинадцять листів і одна листівка. Крайні дати листів – 21 червня 1900 р. та 4 червня 1919 р. На листах за 1900–1901 рр. місцем відправлення вказана Казань, за 1907, 1911 і 1914 рр. – Петербург (Петроград), за 1912 р. – Козелець, а 1919 р. – Сімферополь. У додатках вміщено лист Д. Айналова до О.П. Новицького<sup>12</sup>, який також зберігається в ІР НБУВ, у матеріалах фонду № 279 (од. зб. № 1075) на одному аркуші зі зворотом, датований серединою 1930 р. і відправлений з Ленінграда. Ця коротка епістола дещо доповнює інформацію про стосунки Д. Айналова та М. Петрова.

Тексти листів Д. Айналова подаємо за сучасними правописними нормами російської мови. У тих місцях, де автор припустився орфографічних помилок при написанні латинкою, ми робимо виправлення курсивом. Перша публікація листів В. Ульяновським спонукає звірити її з оригіналом та нашим варіантом відчитання – у випадку суттєвих розбіжностей чи інших особливостей відтворення тексту, відзначаємо це у примітках.

<sup>10</sup> Анфертьєва А.Н. Указ. соч., с. 282.

<sup>11</sup> Крайній К. Вказ. праця, с. 110.

<sup>12</sup> Публікується вперше.

**Листи Дмитра Власовича Айналова<sup>13</sup>  
до Миколи Івановича Петрова**

*Казань – Київ*

21 юнія 1900 г.

Казань, Бассейная ул., д. Воротникова.

Глубокоуважаемый Николай Иванович!

Позволяю себе вновь обратиться к Вам с покорнейшей просьбой. В 1898 году проездом через Киев я снова посетил Ваш Музей, и так как Вас не было в городе, то я оставил сторожу письмо, в котором покорнейше просил Вас выслать мне фотографии с двух икон восковой живописи, хранящихся в Вашем Музее. Письмо, надо полагать, не дошло до Вас. Сторож тогда говорил мне, что фотографии вышли не совсем удачно, теперь же Юлиан Андреевич Кулаковский<sup>14</sup> в бытность свою в Казани сказал мне, что Вам удалось сделать фотографии вполне удачные и что Вы выслали таковые Стриговскому<sup>15</sup>. Досадно, что русские специалисты до сих пор не издали этих икон как подобает их научному значению. Фотография, которая была сделана мною в Москве при помощи Я.И. Смирнова<sup>16</sup>, оказалась негодной. Равным образом и фотография с мозаической иконки св. Николая вышла слепо. Таким образом все, что наиболее меня интересовало в Вашем музее до сих пор ускользало от меня. Рисунок карандашом с Богородицы с младенцем (резная слоновая кость коллекции Муравьева<sup>17</sup>), сделанный мною еще в 1889 году, я не решаюсь издать. Между тем теперь я имею возможность вместе с Вашими восковыми<sup>18</sup> иконами издать еще две рельефные восковые же иконы Богородицы и св. Георгия, находящиеся в городе Мариуполе Екатерин[ославской] губ[ернии]<sup>19</sup>. В виду этого я и обращаюсь к Вам с низжайшей и покорнейшей просьбой

<sup>13</sup> В Ульяновського – Айналов Дмитро Васильович (*sic*).

<sup>14</sup> Кулаковський Юліан (1855–1919) – філолог-класик, візантиніст, археолог. Професор Університету Св. Володимира, голова Історичного товариства Нестора-Літописця.

<sup>15</sup> Стжиговський (Strzygowski) Йозеф (1862–1941) – австрійський історик візантійського мистецтва, сходознавець.

<sup>16</sup> Смирнов Яків (1869–1918) – російський археолог, історик мистецтв.

<sup>17</sup> Муравйов Андрій Миколайович (1806–1874) – літератор, дослідник історії церкви, краєзнавець та колекціонер, чимало прислужився до охорони київських пам'яток. 1878 р. його племінник передав КДА велику колекцію старожитностей, переважно церковного походження. Про колекцію див.: *Петров Н.И.* Муравьевская коллекция в Церковно-археологическом музее при КДА // Труды КДА, 1878, № 7, с. 193–216.

<sup>18</sup> В Ульяновського слово “восковыми” пропущено, с. 130.

<sup>19</sup> В усіх листах розкриття скорочень слів Ульяновський не зазначив, хоча самі слова розкрив.

прислать и мне фотографии с Ваших восковых икон. Заметки к ним я сделал во время последнего посещения Киева в 1898 году, а потому и не смею теперь утруждать Вас просьбой о деталях иконописи этих икон. Равным образом я крайне желал бы иметь и фотографии с мозаической иконы, и со слоновой кости с изображением Божи[е]й Матери с Младенцем. Если<sup>20</sup> фотографий этих у Вас нет, то я охотно и с благодарностью уплачу расходы на их изготовление, равно как и за готовые экземпляры с восковых икон.

Этим, однако, не исчерпываются мои просьбы и желания. В 1897 году Вы издали: 1) Историко-топографические очерки древнего Киева; 2) Указатель Церковно-Археологическо[го] Музея при Киевской Дух[овной] Акад[емии] (2-е изд.) и 3) Описание рукописных собраний, находящихся в Киеве, в[ып.]. II<sup>21</sup>.

Первое из этих сочинений специально меня интересует по той причине, что я составляю в настоящее [время]<sup>22</sup> книгу о русско-византийских культурных сношениях<sup>23</sup>. Сочинение распадается на следующие главы: 1) Царьград в IX–XII веке. 2) Киев в IX–XII вв. 3). Русь в<sup>24</sup> Царьграде<sup>25</sup>. 4) Приемы послов и князей при Цареградском дворе. Последняя глава, содержащая путешествие св. Ольги в Царьград, в виде предварительного сообщения была недавно доложена в Петерб[ургском] Арх[еологическом] Общ[естве]. Надеюсь на то, что от Вас могут быть получены мною важные указания, я прошу Вас не отказать мне в них. Я буду искренно благодарен за всякое указание и ради этого изложил содержание книги. Ваших сочинений ни у меня лично, ни в библиотеке Музея Искусств и Древностей<sup>26</sup>, которым я заведую, нет, а потому я и прошу Вас прислать их накладным платежом в Музей Искусств и Древностей при Императорском Каз[анском] Университете, или же сделать распоряжение о высылке их тому магазину, который имеет их.

<sup>20</sup> Перед словом “Если” закреслено сполучник “и”.

<sup>21</sup> Всі названі праці опубліковано окремими виданнями, 1-а і 2-а – у Києві, 3-я – у Москві.

<sup>22</sup> Вставка В. Ульяновського, с. 130. Однак текст не відзначений як вставка.

<sup>23</sup> Імовірно, саме про ці “трактати” він згадував у листах до інших осіб, див.: *Анфертьєва А.Н.* Указ. соч., с. 272, прим. № 91.

<sup>24</sup> В Ульяновського “и”, с. 130.

<sup>25</sup> В Ульяновського “Царьград”, с. 130.

<sup>26</sup> Музей витонченого мистецтва (Музей изящных искусств) Казанського університету (заснований 1886 р.). Д. Айналов кілька років (до 1903 р., коли виїхав до Санкт-Петербурга) керував його роботою, докладніше див.: *Сыченкова Л.А.* Основатели Музея изящных искусств Казанского университета: Дмитрий Айналов и Алексей Мионов // Вопросы музеологии, 2012, № 1(5), с. 98–112.

Вместе с этим письмом отправляю на Ваше имя мою докторскую диссертацию “Эллинистические основы<sup>27</sup> византийского искусства”<sup>28</sup>.

С истинным почтением и глубоким уважением остаюсь готовый к услугам

*Д. Айналов.*

P.S. Фотографии можно выслать по адресу, указанному в начале письма, на имя Димитрия Власьевича<sup>29</sup> А[йналова].

*ІР НБУВ, ф. III, од. зб. № 12121, арк. 1–3, автограф*

*Казань – Київ*

5 июля. 1900.

Казань, Бассейная ул., д. Воротникова

Глубокоуважаемый Николай Иванович!

Благодарю Вас за письмо и за высылаемые фотографии и издания. Я еще их не получил, но по всей вероятности они скоро будут получены.

В Церковно-Археологическое общество я направлю экземпляр книги по Вашему указанию.

Так как по приезде в Казань после диспута в Москве<sup>30</sup> я еще не совсем разложился, то и мог разыскать только несколько брошюр, которые и высылаю Вам. Остальные статьи вышли после розысков. Есть ли у Вас моя магистерская диссертация: “Мозаики IV и V веков”<sup>31</sup>? Если бы Вы пожелали ее иметь, то я могу направить Вам экземпляр из Петербурга.

Б.И. Ханенко<sup>32</sup> отправил книгу свою и письмо с просьбой не отказать пожертвовать его издание<sup>33</sup> Музею Древностей при Казанском Университете и подарить экземпляр мне. Не слишком ли много я просил? Быть может Вы найдете для себя возможным замолвить слово о нуждах Музея и о том, что Музей нуждается в таких жертвованиях вообще.

Остаюсь с истинным уважением

*Д. Айналов.*

<sup>27</sup> В Ульяновского “основания”, с. 130.

<sup>28</sup> Эллинистические основы византийского искусства: Исследования в области истории ранневизантийского искусства. СПб., 1900.

<sup>29</sup> В Ульяновского “Васильевича”, с. 130.

<sup>30</sup> Захисту докторської дисертації 9 травня 1900 р.

<sup>31</sup> Мозаики IV и V веков: Исследования в области иконографии и стиля древнехристианского искусства. – СПб., 1895 (= Журнал Министерства народного просвещения, 1895, апрель, с. 241–309, май, с. 94–155 и июль, с. 21–71).

<sup>32</sup> Ханенко Богдан Иванович (1849–1917) – колекціонер української старовини і творів мистецтва, археолог-аматор, меценат.

<sup>33</sup> Древности Приднепровья. К., 1899–1907. Вып. 1–6.

P.S. Среди статей одна представляет начало предприняемого не-сколькими лицами (Штукенберг<sup>34</sup>, Катанов<sup>35</sup>, я) издания восточных зеркал<sup>36</sup>. Мы затеяли сношения с Сибирью, Петербургом, Тифлисом, Москвой с целью собрать до сих пор известный материал, равно как и неизвестный и заготовляем фотографии с этих зеркал. Мы будем искренно благодарны за всякое указание на имеющиеся экземпляры и за сообщение снимков с них. В виду того, что материал разбросан повсеместно по разным музеям, то б[ыть] м[ожет] и в Вашем музее найдутся экземпляры. Тогда не откажите нам помочь в издании и в приведении в известность Ваших экземпляров. Д. А.

*IP НБУВ, ф. III, од. зб. № 12122, арк. 4–5зв., автограф*

*Казань – Київ*

23 июля, 1900 год

Казань, Бассейная ул., д. Воротникова.

Глубокоуважаемый Николай Иванович!

Чрезвычайно благодарен Вам за Ваше письмо, за Ваши книги и за брошюры. Ваша статья о реставрации Лаврской живописи<sup>37</sup>, ее история и содержание так мне понравилась, что я нахожу нужным дать о ней отчет в Виз[антийском] Врем[енни]ке, и очень жалею, что не имею возможности выслать один<sup>38</sup> экземпляр ее в Берлин моему коллеге Вульффу<sup>39</sup>, который несомненно будет ее реферировать в *Repertorium*<sup>40</sup> für Kunstwissenschaft. Быть может, Вы нашли бы для себя возможным переслать ему один экземпляр ее по адресу: Berlin, General-Verwaltung der Koeniglichen<sup>41</sup> Museen. Christliche Abtheilung. Herrn Oskar Wulff или же мне, чтобы пе-

<sup>34</sup> Штукенберг Александр Антонович (1844–1905) – геолог, палеонтолог, професор Казанського університету.

<sup>35</sup> Катанов Микола Федорович (1862–1922) – мовознавець, етнограф, тюрколог. Професор Казанського університету і Казанської духовної академії.

<sup>36</sup> Оpubліковано у: *Айналов Д.В.* Описание металлического зеркала с арабской надписью, принадлежащего Публичному музею города Мижусинска Елисейской губернии, и несколько слов о металлических зеркалах, описанных другими // *Известия Общества археологии, истории и этнографии при Казанском университете.* Казань, 1890, т. XVI, с. 275–279.

<sup>37</sup> *Петров Н.И.* Об упраздненной стенописи великой церкви Киево-Печерской Лавры // *Труды КДА,* 1900. № 4, с. 579–610; № 5, с. 40–70.

<sup>38</sup> Слово “один” в Ульяновського пропущено, с. 131.

<sup>39</sup> Вульф (Wulff) Оскар (1864–1946) – мистецтвознавець, візантиніст, професор Берлінського університету. Походив з родини німців, вихідців з Російської імперії.

<sup>40</sup> В Ульяновського “*Repertorium*”, с. 131.

<sup>41</sup> В Ульяновського “*Königlichen*”, с. 131.

решать ему. Мы с ним состоим в переписке и обращаем внимание [друг]<sup>42</sup> друга на всякие новинки<sup>43</sup> иностранной и русской литературы. Один экземпляр Ирмология<sup>44</sup> я также ему вышлю, ибо это относится к его области как историка виз[антийского] искусства.

Конечно, я был бы крайне рад получить и фотографии с двух других черных икон Порфириевской коллекции<sup>45</sup> с изображением Иоанна Предтечи и Богородицы с Младенцем, и еще более был [бы]<sup>46</sup> рад иметь цельную<sup>47</sup> фотографию с иконы мученика и мученицы, но цены Кульженко мне кажутся очень высокими. Теперь я не располагаю достаточными для этого капиталами,<sup>48</sup> тем более, что имею настоятельную необходимость в приобретении фотографий с некоторых других памятников Киева, о чем просил Владимира Бонифатьевича Антоновича<sup>49</sup>. Он обещал мне любезно прислать фотографии с медного кадила, находящегося в его музее<sup>50</sup> и относящегося к VI, VII<sup>51</sup> веку. Кроме того, было бы крайне важно издать хотя бы в простой фотографии, не говоря уже о раскрашенном рисунке, фрески развалин церкви в Старогородке Черниговской губернии (т[ак] наз[ываемой] Юрьевой Божницы<sup>52</sup>). В моем распоряжении только крайне плохой рисунок, приложенный к Черниговской памятке 189<sup>6/7</sup> года. Быть может у Вас в альбомах Вашего музея и есть что-либо относящееся к этой церкви, б[ыть] м[ожет] также Вы знаете, где можно раздобыть фотографию с фресок алтаря. Я был бы сердечно благодарен за указания на след такой фотографии. Сколько помню, об этой развалине шла речь на Виленском съезде<sup>53</sup>. Но предпринято ли что-либо по части сохранения фресок и развалины, сделаны ли фотографии с них, – не знаю.

<sup>42</sup> Додано В. Ульяновським, с. 131, однак без виділення в квадратних дужках.

<sup>43</sup> В Ульяновського “новости”, с. 131.

<sup>44</sup> *Петров Н.И.* Западнорусский лицевой ирмологий XVII века // Труды КДА, 1884, № 5, с. 30–50.

<sup>45</sup> Вивезена з християнського Сходу архимандритом Порфирієм (Успенським) колекція давніх книг, рукописів та ікон, див.: *Петров Н.И.* Коллекции древних восточных икон и образчиков древней книжной живописи, завещанные преосвященным Порфирием (Успенским) Церковно-археологическому обществу при КДА. К., 1886.

<sup>46</sup> Додано В. Ульяновським, с. 131, однак без виділення в квадратних дужках.

<sup>47</sup> В Ульяновського “дельную”, с. 131.

<sup>48</sup> Далі закреслено сполучник “и”.

<sup>49</sup> Антонович Володимир Боніфатійович (1834–1908) – історик, археолог, археограф, етнограф, нумізмат.

<sup>50</sup> Музей пам’яток старовини Київського університету св. Володимира.

<sup>51</sup> В Ульяновського “VI–VII”, с. 131.

<sup>52</sup> В Ульяновського “Которую называют Юрьевой Божницей”, с. 131. Юр’єва божниця – пам’ятка давньоруського зодчества в межах м. Остер Чернігівської обл., апсида і фрагмент стіни Михайлівської церкви, побудованої, імовірно, наприкінці XI ст.

<sup>53</sup> IX Археологічний з’їзд у Вільно (1893 р.).

Кроме этой просьбы, есть у меня еще и другая, но крайне щекотливая. Ханенко прислал мне два выпуска своей коллекции, но эти выпуски заключают<sup>54</sup> приднепровские и скифские древности, при том прислал лично мне, а Музею не прислал. Из этого я заключаю, что обращаться к нему вторично за присылкой двух других выпусков было бы назойливостью. Как кажется, я сам был причиной ошибки Ханенко. Припоминаю, что я не объяснил ему причины моей просьбы и мои цели, а обозначил выпуски по Вашему письму кратко и в общих выражениях. Обращаюсь, поэтому, к Вам с покорнейшей просьбой изложить мое дело пред г. Ханенко, а затем уж я обращусь к нему с просьбой о присылке двух выпусков христианских древностей и фотографии с сассанидского блюда. Недавно я купил в свой музей три блюда (серебряных), из которых одно прекрасной сассанидской работы, два другие, предполагаю, арабской. Издаю в непродолжительном времени. Свои “Моз[аики] IV и V веков” высылаю.

С истинным уважением остаюсь

*Д. Айналов.*

P.S. Сегодня получил квитанцию на посылку с фотографиями г. Кульженко<sup>55</sup>.

*IP НБУВ, ф. III, од. зб. № 12123, арк. 6–7зв., автограф*

*Казань – Київ*

6 сентября 1900 года  
Казань.

Глубокоуважаемый Николай Иванович!

Искренно благодарен Вам за Ваше последнее письмо и за сообщенные сведения. Не отвечал я так долго на Ваше письмо по той причине, что ездил в Кострому и Новгород и видел много поучительного. Уже давно я урывками смотрю разные города Волги и до сих пор еще никак не могу издать открытой в Свияжске близ Казани прекрасной росписи XVI в. Успенского храма при Свияжском мужском монастыре. Теперь после двух диссертаций, которые отвлекали от этого предприятия, можно будет на долгое время посвятить себя Поволжью. Но все же для меня становится очевидным, что для этого нужны не года трудов, а десятки лет. По приезде в Казань получил два выпуска Ханенко, заключающие христианские древности. Конечно, я сейчас же понял, что Вы исполнили

<sup>54</sup> В Ульяновского “заканчивают”, с. 131.

<sup>55</sup> Кульженко Стефан Васильевич (1837–1906) – відомий київський книговидавець.

Ваше обещание и замолвили обо мне словечко Богдану Ивановичу. Душевно Вам благодарен за это.

В скорости я обращаюсь в Ваше общество с официальным прошением о присылке мне для кратковременного пользования фотографии с акварельного рисунка Юрьевой Божницы.

С интересом смотрел на указанный Вами энколпион с изображ[ением] Св. Николая и Ольги. Все же это след в иконографии нашей и данные для меня интересные.

Относительно Вашего предприятия по изданию греческих и славянских крестов<sup>56</sup> и главным образом относительно иконографии их общими источниками и пособиями для меня, по крайней мере, служили и служат:<sup>57</sup> 1) Rohault de Fleury La Messe<sup>58</sup> 2) его же L'Évangile<sup>59</sup>. 3) Hefner-Alteneck. Trachten, Kunstwerke und Gerätschaften vom frühen Mittelalter. Frankfurt am Main 1881. 4) Cahier et Martin, Mélanges d'archéologie<sup>60</sup> 5) Английский журнал "Archeologia" 6) Labarte, Histoire des art industriels<sup>61</sup> 7) Didron, Manuel d'iconographie chrétienne grecque et latine<sup>62</sup> 8) Grimoard de S. Laurent, Guide de l'art chrétien<sup>63</sup> и др[угие], названия которых сообщу в следующем письме после осмотра книг, полученных в Музей, среди которых есть и специально относящиеся к искусству XV века на Западе.

Во время поездки на Афон я сфотографировал очень любопытный крест и артосницу в Пантелеймоновском русском монастыре с резными изображениями и славянскими надписями. Дат на этих предметах нет. Отношу их к XVI или даже XVII веку. Если бы Вам они понадобились, то я прошу Вас издать их, и потому прилагаю их к настоящему письму. В случае же, если они Вам не подойдут<sup>64</sup>, то будьте любезны, снова мне их возвратить.

Принимаясь за писание статьи об иконе восковой<sup>65</sup>, двух святых с которой имею уже хорошую фотографию, начинаю чувствовать недо-

<sup>56</sup> Собрание Б. И. и В. Н. Ханенко. Древности русские. Кресты и образки. К., 1899. Вып. 1; К., 1900. Вып. 2.

<sup>57</sup> Далі закреслено "Н".

<sup>58</sup> La Messe, études archeologiques sur ses monuments. P., 1883–98.

<sup>59</sup> L'Évangile, études iconographiques et archeologiques. Tours, 1874.

<sup>60</sup> P., 1874.

<sup>61</sup> Labarte J. Histoire des arts industriels au moyen âge et à l'époque de la Renaissance. P., 1872.

<sup>62</sup> P., 1845.

<sup>63</sup> P.; Poitiers, 1872–75, 6 vol. Перелік видань у публікації В. Ульяновського опущено взагалі, після слова "служат." в дужках лише зазначено: "(перераховується вісім найменувань інішовних джерел)", с. 132.

<sup>64</sup> В Ульяновського "понадобятся", с. 132.

<sup>65</sup> Оpubлікована: Синайские иконы восковой живописи // ВВ, 1902, т. IX, с. 343–377.

статок в разных данных, относительно которых не сделал заметок при рассматривании самой иконы. Будьте так любезны, напишите мне на прилагаемой бумажке ответы на вопросы, которые я сам никак решить не могу. Я предлагаю ряд вопросов, но, быть может, Вы сами еще прибавите какие-либо сведения относительно цветов и красок разных частей иконы. Буду крайне<sup>66</sup> благодарен.

Как жаль, что фотограф подделал красками негатив с изображ[ением] св. Николая. Он его наполовину испортил.

С истинным уважением остаюсь

*Д. Айналов.*

*IP НБУВ, ф. III, од. зб. № 12124, арк. 8–9зв., автограф*

*Казань – Київ*

18 декабря 1900 г.

Казань, Бассейная ул., д. Воротникова

Глубокоуважаемый Николай Иванович!

Поздравляю Вас с праздниками Рождества Христова и желаю всего лучшего.

Получил Ваше письмо с присланными обратно photographиями афонских предметов и пожалел о том, что они Вам негодились. Узнавши же, что Вы послали графине П.С. Уваровой<sup>67</sup> свое исследование об иконах Николая Можайского<sup>68</sup>, пожалел, что не знал ранее о нем, так как мог бы прислать Вам для проверки фотографии с нескольких медных<sup>69</sup> образков св. Николая моей коллекции, в которой собрано до сотни разных иконок такого рода и многие финифтяные. Этот край изобилует ими, так как здесь много раскольников.

Простите, что своевременно<sup>70</sup> я не отблагодарил Вас за присылку “Описания Музея”<sup>71</sup> и статьи Муравьева. То место в этой брошюре, которое описывает икону св. Ольги, принадлежавшую Белосельским<sup>72</sup> я

<sup>66</sup> В Ульяновского “крепко”, с. 132.

<sup>67</sup> Уварова (уродж. Щербатова) Параскева Сергіївна (1840–1924) – археолог-аматор, голова Московського археологічного товариства.

<sup>68</sup> *Петров Н. И.* Резные изображения Св. Николая Можайского и историческая судьба их // Труды Одиннадцатого Археологического съезда в Киеве 1899 г. М., 1902, т. 2, с. 137–145.

<sup>69</sup> В Ульяновского “местных”, с. 132.

<sup>70</sup> В Ульяновского “совершенно”, с. 132.

<sup>71</sup> Описание рукописей, находящихся в музее Церковно-археологического общества при КДА. К., 1875, вып. 1; 1877, вып. 2; 1879, вып. 3.

<sup>72</sup> Білосельські, Білосельські-Білозерські – відомий старовинний князівський рід.

прочитал с крайним удовольствием и нахожу, что икона заслуживает полного внимания. Муравьев описывает в руках св. Ольги какой то сосуд, указывает на греческую надпись с именем Григория и отмечает византийский характер письма. Сосуд в руках св. Ольги меня особенно интересует. Муравьев объясняет его символически как сосуд “с миром помазания Христова”, мне же кажется, что этот сосуд, какой бы формы он ни был, надо объяснять исторически. В иконописных подлинниках рекомендуется писать св. Ольгу со свитком и лишь Антоний Новгородский<sup>73</sup> говорит о блюде, пожертвованном св. Ольгой церкви св. Софии в Цариграде. Быть может икона даст возможность связать оба эти данные. Форма сосуда, поэтому, является крайне интересной. Если на иконе, действительно, изображена св. Ольга, то следовательно, икона написана по обычному типу древних икон на которых цари и<sup>74</sup> князья изображаются с их дарами церкви. Икона может стоять, таким образом, в связи с текстом Антония, или же даже – давать нечто самостоятельное во всех подробностях. Так как графиня П.С. Уварова обратилась ко мне с предложением описать некоторые иконы Порфирьевской коллекции, то я указал на самые замечательные иконы, т[ак] наз[ываемые] черные, затем просил фотографии с 5 икон Муравьевской коллекции и фотографию с копии св. Ольги в Десятинной церкви, а если где найдется другая копия, то и с нее. Просил также обратиться к фамилиям Муравьевых, Волконских и других, по женским линиям идущим от рода Белосельских, нельзя ли будет достать фотографию с оригинала. Икона Ольги не даст мне покоя. У меня лежит в готовом виде глава об “Ольжине блюде”<sup>75</sup>, мне кажется, что я нашел памятник буквально подходящий под описание Антония, и ...<sup>76</sup> вот не могу никак добиться толку с сосудом на иконе. Надо иметь фотографию. Графиня, по всей вероятности, будет просить Вас содействовать снятию этой фотографии, а я в свою очередь покорнейше прошу Вас обратить внимание на фон, цвета одежд и надписей и сосуда. Я буду глубоко благодарен и душевно признателен.

Очень жалею, что не могу быть Вам чем-нибудь полезен. Если бы я знал в частности чем мог бы быть полезен, я мог бы присылать Вам

<sup>73</sup> Антоній (Добриня Ядрейкович, р. н. невід. – 1232) – архієпископ Новгородський і Перемишльський.

<sup>74</sup> Після “и” закреслено “ц”.

<sup>75</sup> Оpubліковано: Дар св. княгини Ольги в ризницю церкви св. Софії в Царьграді // Труды Двенадцатого Археологического съезда в Харькове 1902 / Под ред. гр. П. Уваровой. М., 1905, т. III, с. 1–4.

<sup>76</sup> Так в оригіналі.

рисунок и фотографии из моих коллекций и альбомов. У меня до 1<sup>1/2</sup> тысячи рисунков и фотографий. Параллели всегда к Вашим услугам.

Остаюсь искренно уважающий

*Д. Айналов.*

*ІР НБУВ, ф. III, од. зб. № 12125, арк. 10–11зв., автограф*

*Казань – Київ*

19 февраля 1900 г.

Казань

Глубокоуважаемый Николай Иванович!

Искренно благодарю Вас за Ваше письмо с подробным описанием иконы св. Ольги, которое давно получил, и за присланный рисунок с этой иконы. Разнообразные занятия отвлекли меня на некоторое время от переписки. Кроме того я отдал дань инфлюэнце.

Увидавши снимок с иконы св. Ольги, убедился в правильности Вашего убеждения относительно позднего происхождения ее. Все же не теряю надежды разузнать как и почему могла появиться подобная икона. Подыскиваю теперь подходящие портретные вещи для точного установления самой живописи, и потому буду ждать с нетерпением фотографии как с копии, так и с оригинала, о котором обещала похлопотать графиня П.С. Уварова.

Недавно я получил от нее письмо, в котором она выражает сожаление по поводу неудачи, постигшей мою просьбу сфотографировать икону Печерской Божьей Матери, относительно которой я писал, что она представляет, как<sup>77</sup> установившийся тип, отдаленную копию с мозаики Киево-Печерской Лавры. Я имел в виду икону Муравьевской коллекции под № 100 каталога (Муравьевск[ая] коллекция в Церковно-Арх[еологическом] Музее при Киевск[ой] Дух[овной] Акад[емии]. 1878, стр. 19) по второй описи № 75. Мне необходимо иметь хороший образец старинной иконы Печерской Божьей Матери в рост, как на других памятниках. Печерская же икона подъемная с изображением Успения Божьей Матери была бы также крайне желательна, если бы только можно было снять фотографию с нее без оклада. Однако, на это я не надеялся и графиню об этом не просил. Будьте так добры, включите в число фотографий также и фотографию с № 100 Мур[авьевской] колл[екции], если только она представляет Богоматерь в рост, если же нет, то и фотографировать не надо.

Остаюсь с искренним уважением

*Д. Айналов.*

<sup>77</sup> Після слова “как” закреслена літера “о”.

*Вкладка:* Я просмотрел почти весь каталог Вашего Музея<sup>78</sup>, ища с напряженным вниманием иконы, которая изображала бы св. Ольгу. Такие иконы несомненно должны быть, так как одна из них существует в роде князей Белосельских, очевидно, весьма древняя. Эту икону считают<sup>79</sup> в роде Белосельских за современную св. Ольге. Как кажется, эта икона подала повод Карамзину говорить о древних иконах св. Ольги. На ней изображена св. Ольга перед Патриархом. Как достигнуть к Белосельским я не знаю. Нет ли где-либо в Киеве такой иконы. Это для моей работы весьма важный памятник.

*IP НБУВ, ф. III, од. зб. № 12126, арк. 12–14, автограф*

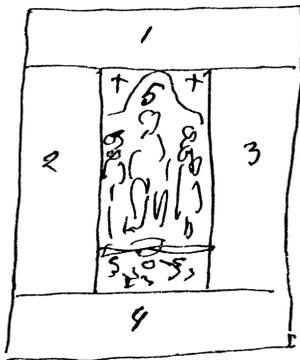
*Санкт-Петербург – Київ*

5 марта, 1907 года.

СПб., Вас[ильевский] остр[ов], 11 л[иния,] д. 46, кв. 17.

Глубокоуважаемый Николай Иванович.

С особенным удовольствием получил я сегодня от Кульженки фотографию с пластины слоновой кости, которую Вы описали<sup>80</sup> в письме (за него глубоко Вам благодарен) и которая оказалась памятником VI века, первоклассного достоинства. Если бы я был богат, я дал бы сам за нее 200 р.<sup>81</sup>, а то и больше. 17 марта я сделаю в Арх[еологическом] Общ[естве]



сообщение об этой пластине и буду настаивать на том, чтобы эта слоновая кость была куплена Эрмитажем, если не сможете купить ее Вы для Вашего Музея. По правде сказать, мне кажется, что место ей в Вашем Музее, рядом с восковыми иконами. Слоновая резная пластина представляет среднюю часть роскошного оклада Евангелия, наподобие Равеннского, Парижского, Барберини, Эчмиадзинского и других. Я надеюсь указать еще одну часть<sup>82</sup> этого оклада и т[аким] о[бразом]

до некоторой степени восстановить памятник, как это мне удалось с Ра[ве]ннским окладом, части которого отыскиались в Риме, Лондоне

<sup>78</sup> Петров Н.И. Указатель Церковно-археологического музея при Киевской духовной академии. 2-е изд. К., 1897.

<sup>79</sup> Після слова “считают” закреслено “современной”.

<sup>80</sup> В Ульяновського “отослали”, с. 133.

<sup>81</sup> В Ульяновського “200 руб. серебром”, с. 133.

<sup>82</sup> В Ульяновського “часть”, с. 133.

и Петербурге, а одна верхняя доска, состоящая из 5 частей, хранится в Равенне, но ранее была в Мурано.

Пластина, Вами открытая, принадлежит к числу наиболее замечательных по стилю и исполнению памятников византийского востока и стоит в непосредственной связи со школой, или мастерской, из которой вышел Равеннский диптих и часть недавно купленного берлинским Музеем оклада Евангелия, причем эта часть представляет точно такую же центральную пластину, как и Ваша киевская (или кавказская). Ваша<sup>83</sup> пластина была окружена четырьмя другими, которые были украшены обычно, т[о] е[сть] изображениями из жизни и чудесами И[исуса] Христа. Из числа этих изображений под Христом, сидящем на троне между апостолами Петром и Павлом (?) сохранилась одна: Видение пастырями Вифлеемской звезды. Они указывают на нее руками, а справа изображен пастушеский шалаш.

Теперь главное дело состоит в том, чтобы пластина не исчезла из нашего поля зрения и не попала в руки частные или же за границу, где таким вещам цену набивают. Мне очень бы хотелось издать эту пластину и я прошу Вас искренно посоветовать мне как быть. Если ее издать как замечательный и редкий в России (кое-что есть у Боткина<sup>84</sup>, в Эрмитаже, у граф[ини] Уваровой), то цена может повысится. При этом я не знаю, согласится ли владелица, чтобы я издал ее вещь без ее предварительного согласия. Для издания же лишь необходимы некоторые дополнительные сведения, за которыми я к Вам и обращаюсь, надеясь на Ваше всегдашнее сочувствие.

1) Точный размер в длину 35 ½<sup>85</sup> (в сантиметр[ах].)

2) ————— 10 [в] ширину.

3) ————— 1 толщины пластины.

4) что на оборотной стороне? Нет ли каких-либо украшений? (Я решил уже, однако, сам, что обратная сторона должна быть равная без изображ[ений] и шероховатая, б[ыть] м[ожет] с остатками клея).

5) Нет ли остатков раскраски, которая, как кажется, еще лежит в глубоких складках рельефа. Если есть, какие краски видны?

<sup>83</sup> Перед словом “Ваша” закреслено “Эта”.

<sup>84</sup> Боткин: Дмитро Петрович (1829–1889) – голова Московського товариства шанувальників мистецтв, колекціонер творів мистецтва; Михайло Петрович (1839–1914) – художник, академік живопису.

<sup>85</sup> Тут, а також у наступних пунктах, – другому та третьому, – цифрові покажчики обмірів, дописані олівцем іншим почерком. На нашу думку, ймовірно, що дописано рукою М. Петрова, який таким чином робив собі нотатки для листовної відповіді Д. Айналову.

6) Приклеена ли левая часть, или только изломана и повреждена на поверхности?

7) У кого и когда куплена пластина в Тифлисе? Не между ли 1860–67 годами?

Вашу книгу (Лашкарева, Очерки<sup>86</sup>) берегу. Рисунки из бумаг Лохвицкого<sup>87</sup> фотографирую. И то, и другое привезу в Киев лично летом. Очень, очень благодарен Вам за извещение о такой важной находке.

Остаюсь искренно преданный и уважающий

*Д. Айналов.*

Низкий поклон всему Вашему семейству.

*IP НБУВ, ф. III, од. зб. № 12127, арк. 15–16зв., автограф*

*Санкт-Петербург – Київ*

3 мая 1911 года.

Вас[ильевский] остр[ов]. 11 л[иния,] д. 46, кв. 17.

Глубокоуважаемый Николай Иванович.

Ваша статья о греческом Евангелии<sup>88</sup> и Ваше письмо застали меня в Петербурге накануне отъезда за границу. Все книги уже сданы в Библиотеку, и потому простите, что могу пока сообщить очень кратко литературу Кипрских древностей.

Первые раскопки были произведены Чеснолой (*Cesnola, Cyprus*<sup>89</sup>), затем в издании *Perrot et Chipiez*, они изданы и описаны, пожалуй еще подробнее, чем в книге Чеснолы. См. *Perrot et Chipiez*<sup>90</sup>, III, Phenice<sup>91</sup>-Cyprus (1885). Полное издание, самое важное Кипрских древностей можно найти в издании in folio: *Murray, A.S., Smith A.H., and Walters, H.B., Excavativus in Cyprus (bequest of Miss*<sup>92</sup>. E.T. Turner to the British Museum) London, 1900 года, folio.

Литературу по Кипру, если в случае этих изданий не найдется в Киеве, можно подыскать более подробную у 1) *Karl Sittl*<sup>93</sup> в его “Археологии искусства”, представляющий отдельный том в *Handbuch der*

<sup>86</sup> *Лашкарев П.А.* Церковно-археологические очерки, исследования и рефераты. К., 1898.

<sup>87</sup> Лохвицкий Кіндрат Андрійович (1774 – кін. 1840-х) – київський археолог-аматор.

<sup>88</sup> *Петров Н.И.* Миниатюры и заставки в греческом (Никомедийском) Евангелии XIII века // Искусство. Живопись, графика, художественная печать. К., 1911, № 3/4.

<sup>89</sup> *Cyprus, its ancient cities, tombs and temples.* L., 1877.

<sup>90</sup> В Ульяновського “*Chiprez*”, с. 134.

<sup>91</sup> В Ульяновського “*Pherrice*”, с. 134.

<sup>92</sup> В Ульяновського “*eluss.*”, с. 134.

<sup>93</sup> В Ульяновського “*Sittl'es*”, с. 134.

klassischen Altertums-Wissenschaft, herausgegeben von Iwan von Muller, том VI<sup>94</sup> или у Pauly-Wissowa, Real-Encyclopädie d. classischen<sup>95</sup> Altertums-Wissenschaft<sup>96</sup>, под словом “Cyprus”. Больше, пока, ничего найти у себя не могу.

Радуюсь, что Вам пришла такая счастливая мысль – издать самые важные вещи Вами созданного Музея. Если призовете меня к участию, то искренно буду рад участвовать в таком деле, да еще и участников других найду, если понадобится.

Этим летом, т[о] е[сть] приблизительно в начале Августа, быть может, мне удастся быть в Киеве с моими учениками, из которых трое оставлены при Университете по моей кафедре. Мы наделали много важных дел в Новгороде, не преувеличивая скажу, что мы открыли новые и неизвестные ранее страницы истории русского искусства. Теперь все жаждем быть в Киеве и Чернигове, видеть Ваш Музей и Вас самого, чтобы позаняться у Вас. Заранее прошу Вашего благословения и помощи<sup>97</sup>. Хочу, чтобы “мои молодцы” представились Вам. Еду я теперь опять в Германию, Францию и Италию, чтобы снова и снова учиться. Как много у нас материала для науки и как мы мало работаем, как мало знаем, особенно я!

На днях вышли отдельные оттиски моей работы (пока вышла только I часть) о миниатюрах “Сказания” о свв. Борисе и Глебе Сильвестровского Сборника<sup>98</sup>. Никак не успею Вам выслать, хотя и жалею<sup>99</sup> очень, но привезу и Вам, и Музею Вашему.

Адрес мой до 10 июня: Paris, Poste réstante; после 10 Июня до 20 – Флоренция (Firenze, Ferma in Pasta), а с 1<sup>го</sup> июля – Козелец, Черниговской губ[ернии].

Желаю Вам Всего лучшего и искренне благодарю за статью и отчет. Остаюсь искренно уважающий Вас

*Д. Айналов*

*IP НБУВ, ф. III, од. зб. № 12128, арк. 17–18зв., автограф*

<sup>94</sup> München, 1895.

<sup>95</sup> В Ульяновського “classische”, с. 134.

<sup>96</sup> Йдеться про третє, наймасштабніше видання цієї енциклопедії, що розпочалося від 1890 р.

<sup>97</sup> В Ульяновського “и помощи” відсутнє, с. 135.

<sup>98</sup> Очерки и заметки по истории древнерусского искусства. IV. Миниатюры “Сказания” о свв. Борисе и Глебе Сильвестровского сборника // Известия отделения русского языка и словесности Академии наук, 1911, т. XV, кн. 3, с. 1–128.

<sup>99</sup> В Ульяновського “желаю”, с. 135.

*Козелець – Київ*

9 июля, 1912 г.

Козелец.

Глубокоуважаемый и дорогой Николай Иванович.

Числа 15 или 16 июля я рассчитываю побывать в Киеве и явиться к Вам на свидание с душевным приветом и ...<sup>100</sup> конечно, просьбой. У меня отмечены по Вашему каталогу иконы и предметы Вашего Музея, которые мне необходимо видеть, конечно, при Вашем добром участии. Быть может, со мною будут и некоторые мои ученики, которых я Вам представлю и которые вместе со мною нагрянут к Вам в Музей. И для себя, и для них заранее прошу Вашего содействия<sup>101</sup> и ласки.

С большим удовлетворением читал Вашу статью об иконах<sup>102</sup>. Спасибо, что и меня помянули. Наконец то, лучшие иконы изданы подобающим образом и с Вашим точным и дельным описанием. При свидании буду просить Вас послать Вашу статью некоторым европейским моим друзьям, которые будут рады видеть Вашу статью, тем более, что давно знают Ваши “Очерки”, Каталоги и Ваш труд – “Истор[ия] дух[овной] Акад[емии]”<sup>103</sup> и “Рукописи”, как писал мне Гейзенберг<sup>104</sup> из Мюнхена.

Желая Вам и всему Вашему семейству здоровья и всякого благополучия, остаюсь искренно преданный и уважающий

*Д. Айналов.*

*IP НБУВ, ф. III, од. зб. № 12129, арк. 19–19зв., автограф*

*Козелець – Київ*

26 августа 1912 г.

Козелец.

Глубокоуважаемый и дорогой Николай Иванович.

Пишу Вам уже почти на отлете в Петербург. Все Ваши 10 экземпляров “Альбома” я разослал следующим лицам и учреждениям.

---

<sup>100</sup> Так в оригіналі.

<sup>101</sup> В Ульяновського “согласия”, с. 135.

<sup>102</sup> Альбом достопримечательностей Церковно-археологического Музея при Киевской Духовной Академии: коллекция синайских и афонских икон Преосвященного Порфирия Успенского. К., 1912.

<sup>103</sup> Імовірно, Д. Айналов має на увазі: Акты и документы, относящиеся к истории Киевской духовной академии: Отделение II. К., 1908. Т. 5 (1783–1796).

<sup>104</sup> Гейзенберг (Heisenberg) Август (1869–1930) – німецький філолог-класик, візантиніст, професор Мюнхенського університету, головний редактор “Byzantinische Zeitschrift” після смерті засновника сучасної візантиністики К. Крумбахаера.

№ 12.130

Козимур.  
26 Августа 1912.

Губернатору  
и дорогам  
Николай Иванович.

Листы Ваши уже почти на отмычке  
во Петербурге. Вещь Ваша 10 экзими-  
шуров "восточна" и разошлась между  
вашим иными и урезедовилим.

Париж, - Мини (фран. Сорбонна) 1 экз.

Париж, - Томас Брюнетт (русский),  
заместитель канцелярии взаим-  
ных дел - 1 экз.

Берлин, - Оскар Вильгельм, взаим-  
ный - 1 экз.

Вена - Сборнику (фран. и немецкая)  
1 экз.

Вена, Франс Тамме (русский), взаим-

359

Париж, – Милле<sup>105</sup> (проф. Сорбонны) 1 экз.

Париж, – госпоже Брюнелли<sup>106</sup> (русской), занимающейся каталогизацией византийских икон – 1 экз.

Берлин, – Оскар Вульф, византинисту – 1 экз.

Вена – Дворжаку<sup>107</sup> (проф. искусств) 1 экз.

Вена, Фани Галле<sup>108</sup> (русская), византинистка, занимается также русским искусством – 1 экз.

Мюнхен, проф. Гейзенбергу и его византийскому семинарию<sup>109</sup> – 2 экз.

Вена, проф. Стриговскому и его кабинету искусств – 2 экз.

Гельсингфорс, проф. Тикканену<sup>110</sup> моему коллеге, 1 экз.

---

Итого<sup>111</sup> 10 экз.

Если бы у меня было больше экземпляров, то и остальные я разослал бы в надежные руки в России и за границей, вплоть до Бостона в Америке, с которым состою в сношениях, правда не частых.

Поэтому, не пожалейте еще несколько экземпляров, около 10, чтобы я мог оставить один себе, 4 подарить моим ученикам, а остальные распределить так, как покажут обстоятельства.

Теперь Вы должны были уже получить благодарственные письма от некоторых лиц, упомянутых выше. Это мне известно из писем, которые я получаю от моих друзей и коллег, которым Ваш альбом разослан. Все хвалят его, а Милле спрашивает даже, когда появится описание и издание русских икон, которые Вы обещаете в тексте первого выпуска. От Вульфа получил письмо, в котором он просит передать Вам его искреннюю благодарность за Альбом, что я и исполняю.

Тикканен написал мне очень милое и трогательное письмо, вспомнил про старину еще 1890<sup>го</sup> года, когда мы познакомились с ним в Петербурге. Гейзенберг и Дворжак благодарят и меня, хотя я тут лишь передаточная

---

<sup>105</sup> Милле (Millet) Габриэль (1867–1953) – французский византинист, мистецтвознавець та археолог.

<sup>106</sup> Імовірно, йдеться про Брюнеллі (уродж. Бобріщеву-Пушкіну) Євгенію Францівну (1877 – не раніше січня 1949) – художник декоративно-прикладного мистецтва.

<sup>107</sup> Дворжак (Dvořák) Макс (1874–1921) – австрійський (чех за походженням) історик мистецтва.

<sup>108</sup> Галле (уродж. Рубінштейн) Фанніна Борисівна (1881–1963) – історик мистецтва, фахівець з давньоруського живопису, соціолог; після одруження жила у Відні, на початку Другої світової війни емігрувала до США.

<sup>109</sup> Семінарії середньо- та новогрецької філології – відкритий професором К. Крумбахом при Мюнхенському університеті 1899 р., в цій інституції стажувались молоді фахівці з різних країн.

<sup>110</sup> Тикканен (Tikkanen) Йоган Якоб (1859–1930) – перший фінський професор історії мистецтв.

<sup>111</sup> В Ульяновського “именно”, с. 135.

инстанция. Я у Вас видел в кабинете много<sup>112</sup> пакетов с оттисками Альбома, так что и думаю, что Вы сможете еще пожертвовать десятком.

До 2<sup>го</sup> Сентября я еще пробуду в Козельце, а 2<sup>го</sup> или 3<sup>го</sup> уеду в Петербург и буду там числа 4, 5<sup>го</sup>. Поэтому, лучше всего будет, если Вы пришлете оттиски Альбома в Петербург по адресу:

Вас[ильевский] остр[ов]. 11 л[иния], д. 46, кв. 17.

Желаю Вам всяческого продолжения успехов со вторым выпуском Альбома, желаю здоровья и благополучия. Прошу Вас передать от меня и жены моей искренний привет Марьи Николаевне<sup>113</sup>.

Искренно уважающий и глубоко преданный

*Д. Айналов.*

*IP НБУВ, ф. III, од. зб. № 12130, арк. 20–21зв., автограф*

*Петроград – Київ*

Петроград.

28 дек[абря] [19]14 г.

Дорогого и глубокоуважаемого Николая Ивановича всею<sup>114</sup> душою и сердцем поздравляю с Новым Годом и желаю здоровья и всякого благополучия. Прошу передать мой новогодний привет всему Вашему уважаемому семейству.

Искренно уважающий и преданный

*Д. Айналов*

Киев.

Духовная Академия.

Его Превосходительству

Г-ну Профессору Николаю Ивановичу Петрову

*IP НБУВ, ф. III, од. зб. № 12131, арк. 22зв., поштівка, автограф*

*Сімферополь – Київ*

4 июня 1919 г.

Симферополь, Семинарская 4.

Глубокоуважаемый и дорогой, Николай Иванович.

Пишу Вам из Симферополя, куда я приехал два месяца назад. Я писал Вам из Одессы, но не знаю, получили ли мое письмо. Теперь пишу Вам, чтобы просить Вас ответить мне, не произошло ли чего-нибудь нового с моей промоцией в Киевскую Академию. Из Петрограда я получил

<sup>112</sup> Після слова “много” закреслено “эк”.

<sup>113</sup> Петрова Марія Николаївна (1869–?) – друга з трьох доньок М. Петрова.

<sup>114</sup> В Ульяновського “Дорогой и глубокоуважаемый Николай Иванович. Всею душою...”, с. 136.

убийственное известие, что вся моя квартира не только реквизирована, но роздана, и я лишен всего, в том числе книг, рукописей, фотографий! В Козельце повторилось тоже самое; так что мы теперь абсолютно нищие и одна надежда у нас на Бога. Я состою профессором Таврического Университета и это<sup>115</sup> меня теперь кормит. Желаем Вам и всему семейству Вашему здоровья и благополучия. Остаюсь преданный

*Д. Айналов.*

[P.S.] Сын Вернадского<sup>116</sup> здоров. Встречаюсь с ним каждый день<sup>117</sup>.

*IP НБУВ, ф. III, од. зб. № 12132, арк. 23зв., автограф*

*Додаток*

**Лист Дмитра Власовича Айналова  
Олексію Петровичу Новицькому<sup>118</sup>**

*Ленінград – Київ*

30/VI.30

Ленинград, Фонтанка 34, кв. 21

Глубокоуважаемый Алексей Петрович.

Я и Е.К. Редин<sup>119</sup>, действительно, пользовались некоторыми копиями фресок Киево-Соф[ийского] собора у о[тца] Желтоножского<sup>120</sup>. Эти копии находились у него на квартире церковной на Подоле (Александровская церковь). Судьбы этих копий я не знаю точно. Из разговоров с покойным Н.И. Петровым у меня почему-то осталось смутное представление, что эти копии он приобрел для бывш[его] Церковно-Археол[огического] Музея при Киевской Духовной Академии, следовательно, их надо было бы искать в числе многих альбомов рисунков, хранившихся у Н. И. Петрова, а теперь б[ыть] м[ожет] попавших в Лавру или куда нибудь в другое место.

С искренним уважением и приветом всему Вашему семейству остаюсь

*Д. Айналов.*

*IP НБУВ, ф. 279, № 1075, арк. 1–1зв*

<sup>115</sup> В Ульяновського “он”, с. 136.

<sup>116</sup> Вернадський Георгій Володимирович (1887–1973) – історик, викладав у Петербурзькому, Пермському та Таврійському університетах, входив до уряду генерала Врангеля. На еміграції професор Йельського університету (США).

<sup>117</sup> Приписка у лівому верхньому кутку.

<sup>118</sup> Новицький Олексій Петрович (1862–1934) – український історик мистецтв, академік ВУАН.

<sup>119</sup> Редін Єгор Кузьмич (1863–1908) – історик-мистецтвознавець, професор Харківського університету. Співавтор кількох раннях праць Д. Айналова.

<sup>120</sup> Жовтонозький, Йоасаф – священик Софійського собору, який на поч. 1850-х рр. завершував реставраційні роботи в храмі.